

# Liechtensteinisches Landesgesetzblatt

Jahrgang 2005

Nr. 80

ausgegeben am 29. April 2005

---

## **Kundmachung** vom 21. September 2004 des Beschlusses Nr. 2/2004 des EFTA-Rates

Beschluss des EFTA-Rates: 13. Juli 2004  
Inkrafttreten für das Fürstentum Liechtenstein: 13. Juli 2004

Aufgrund von Art. 3 Bst. c des Kundmachungsgesetzes vom 17. April 1985, LGBI. 1985 Nr. 41, macht die Regierung im Anhang den Beschluss Nr. 2/2004 des EFTA-Rates kund.

Fürstliche Regierung:  
gez. *Rita Kieber-Beck*  
Regierungschef-Stellvertreterin

## Beschluss des EFTA-Rates Nr. 2/2004

vom 13. Juli 2004

### zur Änderung der Anlage 2 zu Anhang K des Übereinkommens (Koordinierung der Systeme der Sozialen Sicherheit)

Der Rat -

gestützt auf dem Willen der Mitgliedstaaten, das Übereinkommen regelmässig zu aktualisieren gemäss Entwicklungen des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum und den Bilateralen Verträgen vom 21. Juni 1999 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft und ihrer Mitgliedstaaten,

gestützt auf Art. 53(3) des Übereinkommens, welcher dem Rat die Befugnis erteilt, die Anlage 2 zu Anhang K des Übereinkommens zu ändern,

gestützt auf der Empfehlung des Ausschusses für den freien Personenverkehr in seinem Bericht an den Rat, die Anlage 2 zu Anhang K des Übereinkommens zu ändern -

beschliesst:

1. Anlage 2 zu Anhang K des Übereinkommens wird wie folgt abgeändert:

- 1) **Abschnitt A: Rechtsakte, auf die Bezug genommen wird**

- a) Ziff. 1 (Verordnung (EWG) Nr. 1408/71) wird geändert wie folgt:

- i) folgende Gedankenstriche werden angefügt:

"- **399 R 1399:** Verordnung (EG) Nr. 1399/1999 des Rates vom 29. April 1999 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, und der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 über die Durchführung

der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 (Abl. L 164 vom 30.6.1999, S. 1).

- **32001 R 1386:** Verordnung (EG) Nr. 1386/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juni 2001 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, und der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 (Abl. L 187 vom 10.7.2001, S. 1)."

- ii) In Ziff. 11 der Anpassungen betreffend Anhang IIa, unter der Rubrik "Schweiz", wird nach Bst. a ein neuer Bst. a1 eingefügt:

"a1) Hilflosenentschädigung [Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) vom 19. Juni 1959 sowie Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) vom 20. Dezember 1946 in geänderter Fassung vom 8. Oktober 1999]."

- iii) Nach Ziff. 19 der Anpassungen wird eine neue Ziff. 20 mit folgendem Inhalt eingefügt:

"20. Anhang VIII wird wie folgt geändert:

**P. Island**

Keine.

**Q. Liechtenstein**

Keine.

**R. Norwegen**

Keine.

**S. Schweiz**

Keine."

- b) Ziff. 2 (Verordnung (EWG) Nr. 574/72) wird wie folgt geändert:

- i) folgende Gedankenstriche werden angefügt:

"- **399 R 1399:** Verordnung (EG) Nr. 1399/1999 des Rates vom 29. April 1999 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, und der Ver-

ordnung (EWG) Nr. 574/72 über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 (Abl. L 164 vom 30.6.1999, S. 1).

- **32001 R 1386:** Verordnung (EG) Nr. 1386/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juni 2001 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, und der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 (Abl. L 187 vom 10.7.2001, S. 1).
  - **32001 R 0089:** Verordnung (EG) Nr. 89/2001 der Kommission vom 17. Januar 2001 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern (Abl. L 14 vom 18.1.2001, S. 16).
  - **32002 R 0410:** Verordnung (EG) Nr. 410/2002 der Kommission vom 27. Februar 2002 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbstständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern (Abl. L 62 vom 5.3.2002, S. 17)."
- ii) Der Wortlaut in Abschnitt "R. Norwegen" unter Ziff. 1 der Anpassungen wird durch folgenden Text ersetzt:
- "1. Sosialdepartementet (Ministerium für Soziale Angelegenheiten), Oslo
  2. Helsedepartementet (Ministerium für Gesundheit), Oslo
  3. Arbeids- og administrasjonsdepartementet (Ministerium für Arbeit und Allgemeine Verwaltung), Oslo
  4. Barne- og familiedepartementet (Ministerium für Kinder- und Familienangelegenheiten), Oslo
  5. Justisdepartementet (Justizministerium), Oslo
  6. Utenriksdepartementet (Ausßenministerium), Oslo"

iii) Der Wortlaut in Abschnitt "P. Island" unter Ziff. 2 der Anpassungen wird durch folgenden Text ersetzt:

"1. Krankheit und Mutterschaft:

a) Krankheit:

Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

b) Mutterschaft:

Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

2. Invalidität, Alter und Tod (Renten):

a) Renten im Rahmen des Gesetzes über soziale Sicherheit:

Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

b) Renten im Rahmen des Gesetzes über die Rentenschuldversicherung und über Rentenkassen:

Rentenkasse, in die eingezahlt wurde.

Die Verbindungsstelle für die Rentenkasse ist Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

3. Berufsunfälle und Berufskrankheiten:

a) Sachleistungen und Renten im Rahmen des Gesetzes über die soziale Sicherheit:

Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

b) Renten im Rahmen des Gesetzes über die Rentenschuldversicherung und über Rentenkassen:

Rentenkasse, in die eingezahlt wurde.

Die Verbindungsstelle für die Rentenkasse ist Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

4. Arbeitslosigkeit:

Vinnumálastofnun (Direktion für Arbeit), Reykjavík

5. Familienleistungen:

- a) Familienleistungen mit Ausnahme von Kinderzulage:

Tryggingastofnun ríkisins (Staatliches Institut für soziale Sicherheit), Reykjavík

- b) Kinderzulage und ergänzende Kinderzulage:

Ríkisskattstjóri (Leiter der Finanzbehörde), Reykjavík".

- iv) Der Wortlaut und die Überschrift in Abschnitt "P. Island" Ziff. 2 (Arbeitslosigkeit) unter Ziff. 3 der Anpassungen wird durch folgenden Text ersetzt:

"Arbeitslosigkeit:

Vinnumálastofnun (Direktion für Arbeit), Reykjavík".

- v) Der Wortlaut und die Überschrift in Abschnitt "P. Island" Ziff. 2 (Arbeitslosigkeit) unter Ziff. 4 der Anpassungen wird durch folgenden Text ersetzt:

"Arbeitslosigkeit:

Vinnumálastofnun (Direktion für Arbeit), Reykjavík".

- vi) Der Wortlaut in Abschnitt "P. Island" Ziff. 1 Abs. 1 unter Ziff. 10 der Anpassungen wird durch folgenden Text ersetzt:

"Für die Zwecke der Anwendung der Art. 13 Abs. 2 Bst. d, 14 Abs. 1 Bst. a, 14 Abs. 2 Bst. b, 14a Abs. 1 Bst. a, 14a Abs. 2, 14a Abs. 4, 14b Abs. 1, 14b Abs. 2, 14b Abs. 4, 14c Bst. a und 14e der Verordnung und der Art. 11, 11a, 12a Abs. 2 Bst. a, 12a Abs. 5 Bst. c, 12a Abs. 7 Bst. a und 12b der Durchführungsverordnung:"

- vii) Der Wortlaut in Abschnitt "P. Island" Ziff. 4 Abs. 2 unter Ziff. 10 der Anpassungen wird durch folgenden Text ersetzt:

"Vinnumálastofnun (Direktion für Arbeit), Reykjavík".

**2) Abschnitt B: Beschlüsse, die die Mitgliedstaaten berücksichtigen**

- a) Die Ziff. 4.16 (Beschluss Nr. 109), 4.46 (Beschluss Nr. 161) und 4.47 (Beschluss Nr. 162) werden gestrichen.

b) Ziff. 4.26 (Beschluss Nr. 135) wird wie folgt abgeändert:

i) Folgendes wird eingefügt:

", geändert durch:

- **399 D 0370:** Beschluss Nr. 171 vom 9. Dezember 1998 zur Änderung des Beschlusses Nr. 135 vom 1. Juli 1987 über die Gewährung von Sachleistungen nach Art. 17 Abs. 7 und Art. 60 Abs. 6 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 und den Begriff der Dringlichkeit im Sinne des Art. 20 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 und der äussersten Dringlichkeit im Sinne des Art. 17 Abs. 7 und des Art. 60 Abs. 6 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 (ABl. L 143 vom 8.6.1999, S. 11).

ii) der Text der Anpassung mit dem Wortlaut "500 Euro für den Träger des Wohnortes in Island, Liechtenstein und in Norwegen" wird gestrichen.

c) Nach Ziff. 4.55 (Beschluss Nr. 170) werden die folgenden Ziffern eingefügt:

"4.56 **399 D 0370:** Beschluss Nr. 171 vom 9. Dezember 1998 zur Änderung des Beschlusses Nr. 135 vom 1. Juli 1987 über die Gewährung von Sachleistungen nach Art. 17 Abs. 7 und Art. 60 Abs. 6 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 und den Begriff der Dringlichkeit im Sinne des Art. 20 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 und der äussersten Dringlichkeit im Sinne des Art. 17 Abs. 7 und des Art. 60 Abs. 6 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 (ABl. L 143 vom 8.6.1999, S. 11).

4.57 **399 D 0371:** Beschluss Nr. 172 vom 9. Dezember 1998 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 101) (ABl. L 143 vom 8.6.1999, S. 13).

4.58 **32000 D 0129(01):** Beschluss Nr. 173 vom 9. Dezember 1998 über die nach Einführung des Euro von den Mitgliedstaaten für die Erstattungen zwischen Trägern angenommenen gemeinsamen Verfahren (ABl. C 27 vom 29.1.2000, S. 1).

4.59 **32000 D 0141:** Beschluss Nr. 174 vom 20. April 1999 über die Auslegung des Art. 22 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 (ABl. L 47 vom 19.2.2000, S. 30).

- 4.60 **32000 D 0142:** Beschluss Nr. 175 vom 23. Juni 1999 zur Auslegung des Begriffs ‹Sachleistungen› bei Krankheit und Mutterschaft nach Art. 19 Abs. 1 und 2, Art. 22, 22a, Art. 22b, Art. 25 Abs. 1, 3 und 4, Art. 26, Art. 28 Abs. 1, Art. 28a, Art. 29, Art. 31, Art. 34a und Art. 34b der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates und zur Ermittlung der Erstattungsbeträge nach Art. 93, 94 und 95 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 sowie die nach Art. 102 Abs. 4 dieser Verordnung zu zahlenden Zuschüsse (ABl. L 47 vom 19.2.2000, S. 32).
- 4.61 **32000 D 0582:** Beschluss Nr. 176 vom 24. Juni 1999 betreffend die Erstattung der bei Aufenthalt in einem anderen Mitgliedstaat verauslagten Kosten durch den zuständigen Träger eines Mitgliedstaats nach dem in Art. 34 Abs. 4 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 angegebenen Verfahren 96/249/EG (ABl. L 243 vom 28.9.2000, S. 42).
- 4.62 **32000 D 0748:** Beschluss Nr. 177 vom 5. Oktober 1999 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 128 und E 128 B) (ABl. L 302 vom 1.12.2000, S. 65).
- 4.63 **32000 D 0749:** Beschluss Nr. 178 vom 9. Dezember 1999 über die Auslegung von Art. 111 Abs. 1 und 2 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 (ABl. L 302 vom 1.12.2000, S. 71).
- 4.64 **32002 D 0154:** Beschluss Nr. 179 vom 18. April 2000 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 111, E 111 B, E 113-E 118, E 125-E 127) (ABl. L 54 vom 25.2.2002, S. 1).
- 4.65 **32001 D 0070:** Beschluss Nr. 180 vom 15. Februar 2000 über die Muster der zur Durchführung der Verordnungen (EWG) Nr. 1408/71 und (EWG) Nr. 574/72 des Rates erforderlichen Vordrucke (E 211-E 212) (ABl. L 23 vom 25.1.2001, S. 33).
- 4.66 **32001 D 0891:** Beschluss Nr. 181 vom 13. Dezember 2000 zur Auslegung des Art. 14 Abs. 1, des Art. 14a Abs. 1 und des Art. 14b Abs. 1 und 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates hinsichtlich der auf entsandte Arbeitnehmer sowie auf Selbstständige, die vorübergehend eine Tätigkeit in einem anderen als dem zu-

ständigen Mitgliedstaat ausüben, anzuwendenden Rechtsvorschriften (ABl. L 329 vom 14.12.2001, S. 73).

- 4.67 **32001 D 0655:** Beschluss Nr. 182 vom 13. Dezember 2000 über die Festlegung eines gemeinsamen Rahmens für die Erfassung von Daten über die Bearbeitung von Rentenanträgen (ABl. L 230 vom 28.8.2001, S. 20).
- 4.68 **32002 D 0155:** Beschluss Nr. 183 vom 27. Juni 2001 über die Auslegung des Art. 22 Abs. 1 Bst. a der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 im Zusammenhang mit Sachleistungen bei Schwangerschaft und Entbindung (ABl. L 54 vom 25.2.2002, S. 39)."

2. Der Beschluss tritt sofort in Kraft.
3. Der EFTA-Generalsekretär wird beauftragt, den Text dieses Beschlusses beim Depositär zu hinterlegen.